



COMENTARIO DEL LIBRO: MAHDI GANJAVI

Ganjavi, Mahdi, (2023), *Education and the Cultural Cold War in the Middle East: The Franklin Book Program in Iran*, I.B. Taurus.

Ricardo A. Pérez-Navarro

INTRODUCCIÓN

El objetivo de esta reseña es analizar la obra *Education and the Cultural Cold War in the Middle East: The Franklin Book Program in Iran* (2023) escrita por Mahdi Ganjavi con el propósito de examinar detalladamente los ejes temáticos, los elementos teórico-metodológicos, así como de los principales aciertos y las limitaciones de la obra. Además, se desea abordar de manera crítica los argumentos del autor e identificar la ubicación del libro dentro del debate historiográfico sobre la Guerra Fría.

Asimismo, se pretende generar un acercamiento a la producción histórica sobre este periodo en otras latitudes con el afán de fomentar un interés en los lectores por explorar otras realidades históricas que son incomprendidas y desconocidas desde América Latina, así como de reflexionar sobre la experiencia propia y ajena de dinámicas político-ideológicas globales del periodo de estudio.

Así pues, el acercamiento podría acarrear una visión extendida del funcionamiento e imposición del poder hegemónico estadounidense y la lucha ideológica en la producción de conocimiento en otras regiones del Tercer Mundo, que ocasionen puntos de contraste y comparación que sean insumos para realizar futuras investigaciones.

Ricardo A. Pérez-Navarro * Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica
 Contacto: ricardo.pereznavarro@ucr.ac.cr
 ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4609-7672>.

INFORMACIÓN DEL AUTOR

Ganjavi es un académico, poeta y traductor bilingüe literario—persa e inglés—que ostenta un doctorado del Departamento de Liderazgo, Educación Superior y de Adultos de la OISE/Universidad de Toronto, como parte del *Elahé Omidyar Mir-Djalali Institute of Iranian Studies* (Universidad de Toronto, s.f.).

Los intereses académicos del autor se centran en la Guerra Fría Cultural, la historia transnacional de la educación post Segunda Guerra Mundial, la historia colonial e imperialista, el derecho internacional, la imprenta en Irán, la literatura persa, traducciones persas, políticas de archivos, la historia moderna e historiografía de Irán y el Medio Oriente.

Ganjavi cuenta con publicaciones en múltiples editoriales y revistas académicas de gran nivel como I.B. Tauris, la *International Journal of Lifelong Education*, la *Enciclopedia Iránica*, la *Iranian Studies*, la *Ajam Media*, the *Bullet*, la *Global Voices* y *Review of Middle East Studies* (Universidad de Toronto, s.f.; *Mahdi Ganjavi*, s.f.).

DESCRIPCIÓN TEMÁTICA DE LA OBRA

La obra de Ganjavi (2023) es un texto de doscientas nueve páginas segmentada en siete capítulos titulados: 1) “A Cold War History of Books and Education”, 2) “Cultural Imperialism: Why Franklin Book Programs Matters”, 3) “Franklin Book Programs: Translation, Publications, and Book distribution during the Cold War”, 4) “History and International Evolution of the Franklin Book Programs (1952-77)”, 5) “Franklin Book Programs in Iran: Context, Establishment, and Regular Translation Programs”, 6) “Franklin Book Programs in Iran: Special Educational Projects, Reactions to the Tehran Branch, and Demise” y 7) “The Cold War, Knowledge Production, and Middle East”.

Por una parte, en el texto se discute la Guerra Fría desde una perspectiva de las relaciones de contestaciones ideológicas, la diplomacia cultural, la geopolítica e intercambio educativo entre los Estados Unidos (EE.UU.), la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) e Irán. Cabe destacar que el eje del análisis es la relación estadounidense-iraní, en donde Franklin Book Programs (FBP) se entiende como un producto geopolítico de la Guerra Fría.

Por otra parte, Ganjavi (2023) explora el rol de la FBP (1952–1977) en la promoción de los valores liberales burgueses occidentales en Medio Oriente, especialmente en Irán. Es pertinente señalar que esta era una organización sin fines de lucro y subsidiada por el gobierno de los EE.UU., específicamente por las agencias gubernamentales de seguridad, así como por el apoyo financiero de corporaciones privadas.

En este sentido, la tesis de Ganjavi (2023) se sustenta en que el FBP se estableció en el Medio Oriente—El Cairo y Teherán—con el afán de crear un mercado

de libros estadounidenses a través de su traducción, publicación, distribución y desarrollo de programas educativos. Estos fomentaron la movilización del conocimiento burgués-occidental, como parte de la diplomacia e intercambio cultural estadounidense durante la Guerra Fría.

La incorporación de saberes tenía el propósito de exportar la cultura estadounidense/occidental para rivalizar con los soviéticos por la zona de influencia. A este respecto, el programa requirió de la construcción de relaciones inter e intra institucionales a nivel local y transnacional, la transferencia de tecnología, el trabajo regional y las conexiones interestatales con el objetivo de mantener la dominación y hegemonía sobre el Tercer Mundo.

De igual forma, la FBP se focalizó en el desarrollo de programas de publicación de libros de texto universitarios, escolares y lecturas complementarias como parte de un plan de desarrollo educativo internacional. En este, se evidencian las políticas estadounidenses de contención y la manifestación ideológico-cultural en la coyuntura de estudio.

Ganjavi (2023) hace hincapié en la posición geoestratégica de Irán, por lo que las grandes potencias han tenido acercamientos previos a la zona mediante diversos programas de interacción cultural, entre ellos se destacan: el Instituto Anglo-persa, la Sociedad Americana de Irán y la Sociedad por las relaciones culturales entre Irán y la Unión Soviética. Cada uno de ellos son antecedentes a la pugna cultural de las potencias en Irán, y que, de cierto modo, llevan a cabo estrategias de propaganda cultural similares.

En añadidura, Ganjavi (2023) argumenta que la influencia cultural estadounidense y soviética en Irán se efectuó mediante el uso de la propagación de la literatura, las revistas y el material científico de diversos temas que buscaban acaparar el mercado de las masas. No obstante, desde el gobierno de Mohammad Mosaddeq (1951-1953) y aún más con la restauración del poder de la dinastía Pahlavi (1953), la influencia estadounidense fue mucho mayor a la soviética. Claramente, esto responde a los intereses de la dinastía persa por occidentalizar y modernizar el país.

Dicha influencia fortaleció la intervención americana en la esfera educativa y cultural de Medio Oriente a través de la asistencia de los programas educativos, la revisión del currículo escolar y la capacitación para docentes y estudiantes. Sin embargo, esa cooperación estaba acompañada de acuerdos sobre seguridad local y regional, centradas en la lucha anticomunista.

Así, se puede inferir que la cuestión educativa era la punta de lanza de diversos programas de influjo político-ideológico estadounidense. En adición, diversas organizaciones proporcionaron intercambios académicos, colaboración con material técnico y la capacitación en el proceso editorial para profundizar en la cooperación y difuminación del conocimiento estadounidense.

Entre las organizaciones se destacan: el U.S. Department of State, la Central Intelligence Agency (CIA), diversas universidades estadounidenses como Brigham Young University (BYU), Utah State Agricultural College (USAC), University of Pennsylvania (UPenn), Columbia University, la FBP y otras organizaciones no gubernamentales como la American Friends of the Middle East (AFME), la UNESCO, la Fundación Ford y Rockefeller.

Se puede hacer mención a su vez de múltiples casas editoriales estadounidenses como The Pocket Books Company, Princeton University Press, la American Textbook Publishers Institute, el US Office of Education y el Institute of International Education.

Aunado a esto, Ganjavi (2023) resalta el impacto de la FBP en la industria editorial iraní. Puesto que se generó una modernización y profesionalización del ecosistema educativo y editorial, mediante la reformulación del concepto de las librerías, las editoriales, los títulos de los libros y el modelo de ventas al público. Al igual que del área legal, por la incorporación de leyes sobre derechos de autor (1969).

A modo de síntesis, Ganjavi (2023) construye su argumento mediante la historicización de la relevancia geopolítica de la región, las relaciones iraní-estadounidenses y la rivalidad cultural de Occidente contra la URSS. También, desde el posicionamiento teórico de la Guerra Fría Cultural se busca resaltar los condicionamientos contextuales que impulsan el interés de los estadounidenses por intervenir de manera directa en el área educativa y de la industria editorial.

Finalmente, el desvanecimiento de la FBP se debe en gran medida a cambios considerables en la dirección de la sede de Teherán y a los cambios de la Guerra Fría que alteró las estrategias de la rivalidad. En consecuencia, impactó en el financiamiento y en la relevancia del programa para los estadounidenses.

ENFOQUE TEÓRICO DE LA OBRA

La obra se inserta dentro del marco interpretativo de la *Guerra Fría Cultural* centrado en el *imperialismo cultural*, con base en la concepción marxista—acorde con la discusión de Marx y Engels de la teoría de la Ideología Alemana (1846)—que apunta a un entendimiento dialéctico de las relaciones de la formación social y la producción de ideas que las sostienen. Es decir, se pone el acento en quién las produce, para quién se producen y dónde se originan las formas de conciencia social.

Definitivamente, el desarrollo teórico de Ganjavi (2023) se centra en la evaluación de la articulación del concepto de *imperialismo* y su relación con el capitalismo. Esto se realiza mediante la yuxtaposición de los postulados de Lenin y de la influencia conceptual de Hobson —teoría del imperialismo como política exterior— y Galtung—teoría estructuralista del imperialismo—. Se añade la concepción de ideología desde el feminismo marxista de Smith, Bannerji, Carpenter y Mojab en cuanto a la (re)producción de los roles ideológicos dentro de las relaciones sociales imperialistas.

Ahora bien, se utiliza la concepción de imperialismo cultural como uno de los tipos de imperialismo en el cual se construye una estructura de conocimiento científico, creatividad y aprendizaje. Esta concepción se entiende como la última etapa del capitalismo en función de la predominancia de monopolios locales e internacionales,

el capital financiero, la exportación de capital y la división del mundo en zonas de influencia. Es decir, una concepción fundamentada en las relaciones sociales que se forjan de esta fase del capitalismo.

De igual manera, Ganjavi (2023) comprende la concepción de *cultura* como parte de la superestructura que tiene una relación dialéctica interna con la base, en donde se explora la interrelación entre la formación social y la producción ideológica. Esto permite comprender que la ideología genera las justificaciones de las relaciones dominantes y de una conciencia distorsionada y fragmentada de ellas, las cuales marcan las relaciones del capitalismo.

Desde esta perspectiva, predomina la relación entre *clase e idea dominante*, separándolas de su origen social. Además, se debe considerar el contexto histórico de las ideas dominantes que reflejan la producción y la distribución de las ideas de la clase dominante. Esto le permite a Ganjavi (2023) adentrarse en la historización de la educación y desarrollo de los sistemas de educación a través de las relaciones del imperialismo. Al igual que ahondar en la correlación entre el estado, la educación, el capitalismo e imperialismo.

El énfasis en la recepción e interpretación de los bienes culturales por parte de los receptores puede ayudar a complejizar el proceso de transmisión cultural. Aun así, la valoración de la interpretación individual no debe eclipsar las relaciones sociales y estructurales de la dominación, que conforman el contexto social en el que tiene lugar la interpretación individual.

A lo largo del entramado teórico, la tesis de Ganjavi (2023) queda explícita y se aprecia una escritura que favorece la comprensión del vínculo entre la función ideológica de la FBP y el imperialismo estadounidense durante la Guerra Fría.

FUENTES Y METODOLOGÍA

Ganjavi (2023) utilizó ocho grandes focos documentales: 1) los registros corporativos de la FBP que se encuentran en el Archives of American Publishing en la Universidad de Princeton, 2) los archivos de correspondencia consecutivos del FBP que se localizan en el Harry Ransom Center de la Universidad de Texas en Austin, 3) el Archivo de Seguridad Nacional (NSA) en la Universidad George Washington, el Cold War International History Project (CWIHP) del Centro Internacional Woodrow Wilson, los archivos de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) y el archivo de la Junta de Estrategia Psicológica.

Sumado a esto, está 4) el archivo y registros de la FBP sede Teherán, 5) el archivo de la policía secreta SAVAK del régimen de Pahlavi y los registros de la Embajada de los Estados Unidos en Irán, 6) entrevistas con el personal local de la FBP sede Teherán, 7) las memorias y reflexiones de la sede de la FBP en Teherán del FBP, personal anterior y personas afiliadas a la esta sede y 8) los libros de texto, traducciones y revistas patrocinadas o producidas por la Rama de Teherán.

A grandes rasgos, las fuentes se utilizaron para establecer un marco interpretativo histórico para delinear y evidenciar las relaciones inter e intra institucionales. A partir de ellas, se logró implementar el programa, así como la contextualización de su misión, función y puesta en marcha acorde con diversos subperiodos definidos según el desarrollo del programa. Esto genera una sustentación sólida de los argumentos, respecto a la relevancia del proyecto para los estadounidenses y las autoridades iraníes.

En especial, este proceso de historización cronológica fomenta la exposición de los alcances y la naturaleza de las redes generadas entre las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales estadounidenses e iraníes. Lo que exhibe el *modus operandi* de la FBP, tanto en su sede central como en las diversas oficinas del Medio Oriente, enfatizando en la de Teherán, empero, bajo un entendimiento contextual vasto de las políticas, las doctrinas y los objetivos de la organización y su trascendencia internacional. Además, se incluyen las labores administrativas las cuales proporcionan datos de la historia económica, administrativa e intelectual de esta oficina.

Se suma a ello, el análisis crítico de los documentos accesibles tras el establecimiento de la revolución islámica. En otras palabras, los documentos confiscados en la Embajada de los Estados Unidos propician un examen detallado de la “diplomacia cultural” de las superpotencias en Irán.

Finalmente, el análisis de los textos traducidos y distribuidos por la FBP son un bastión de la investigación, puesto que, con estos se profundiza en el análisis crítico de la intencionalidad mediante la evaluación crítica de la implementación de los proyectos educativos, sobre todo, en el conocimiento que se produjo, patrocinado por el estado iraní y los estadounidenses.

ACIERTOS Y LIMITACIONES DE LA OBRA

La obra es un gran avance en la comprensión del desarrollo de políticas culturales para el Tercer Mundo durante la Guerra Fría. Se debe hacer hincapié en el análisis de los procesos transnacionales y la cooperación inter e intra estatales e institucionales para llevar a cabo los proyectos de occidentalización de la FBP.

De igual manera, el marco interpretativo utilizado por el autor fue preciso para exponer el rol de la FBP en Medio Oriente, entendiendo a esta organización dentro de la disputa cultural por parte de las grandes superpotencias. Esto genera una mejor percepción de la historia global de la Guerra Fría desde posturas menos confrontativas, puesto que implican procesos de construcción y divulgación de conocimiento, en contraste a los estudios sobre conflictos armados que se desencadenaron en el periodo.

Por un lado, se produce una mirada distinta de la bipolaridad y las maneras de influir en el Tercer Mundo. En especial, por la interconexión entre el análisis cultural y geopolítico de la zona, en relación con los proyectos de producción y divulgación de conocimiento.

Por otro lado, se detectan limitaciones basadas en vacíos explicativos del contexto al momento de entrelazar la implementación y desarrollo de la FBP y los procesos políticos internos y externo de los actores. Por ende, la agudeza con la que se expone el trasfondo histórico es endeble en algunos tramos o no es sólido del todo. Aunque no es el objetivo del autor, hay aspectos focales del devenir histórico de los actores que no son explícitos y que son clave para mejor comprensión del tema.

Por ejemplo, en el momento histórico de la transición política de Mohammad Mosaddeq a la restauración de Mohammad Reza Pahlavi “el Sah” quedala incógnita de las implicaciones político-ideológicas para el proyecto educativo, la política exterior y la dinámica interna del país de las diversas transformaciones que sufrió Irán. Lo mismo que la respuesta de los opositores al régimen.

Finalmente, se apunta a que la obra carece de una exposición de las implicaciones sociales del FBP, dado que se centra únicamente en el proceso administrativo y estructural del programa, sin poder dimensionar el alcance de esa política y diplomacia cultural estadounidense en la población iraní.

TEMÁTICAS DERIVADAS

Claramente, los temas que se desprenden de esta obra se enfocarían en investigar programas educativos, producción de conocimiento y de traducción/distribución de libro para Centroamérica y América Latina por parte de la URSS y los EE.UU.

En caso de encontrarse la existencia de programas similares al FBP, se podría indagar en el influjo ideológico-hegemónico, en el contenido y el *corpus* de libros de texto, sus traducciones, la censura, la propaganda y contrapropaganda, así como en la construcción curricular de los sistemas educativos. De lo contrario, se podría generar estudios que ahonden en la imposición por parte de los EE.UU., en los sistemas educativos latinoamericanos. En especial, se debería poner la atención en el impacto social de los procesos culturales dentro de cada contexto de estudio.

Además, se abre el espacio para una investigación que compare y el contraste la realidad latinoamericana y la del Medio Oriente, en la que se puede analizar conexiones sobre los programas de dominación hegemónica por parte de las potencias en disputa, y generar mayor comprensión de las posturas globales del tercer mundo durante el periodo de estudio.

Sin embargo, es necesario generar redes académicas que favorezcan la cooperación entre los investigadores, pues existen limitantes muy marcadas, como la del lenguaje y aspecto histórico-culturales que se deberían comprender de buena manera.

REFERENCIAS

Ganjavi, M. (2023). *Education and the Cultural Cold War in the Middle East. The Franklin Book Program in Iran*. I.B. Taurus.

Mahdi Ganjavi. (s.f.). Words Without Borders. Consultado el 24 de enero de 2023. <https://wordswithoutborders.org/contributors/view/mahdi-ganjavi/>

Universidad de Toronto. (s.f.). *Ganjavi, Mahdi*. Elahé Omidyar Mir-Djalali Institute of Iranian Studies. Consultado el 20 de agosto de 2023. <https://iranianstudies.utoronto.ca/people/mahdi-ganjavi/>.